叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 十分之一(one Out Of Ten) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十分之一(One Out of Ten)

['telɪvɪʒ(ə)n] [kwɪz]['proʊgræmz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst][steɪdʒd][ə; eɪ][reɪd][ɑːn][fɔːrt]
Television **quiz** **programs** **with** **an** **aspect** **of** **having** **just** **staged** **a** **raid** **on** **Fort**
电视 测验 程序 和 一个 方面 的 拥有 只是 摆拍 一个 袭击 在 堡
[nɑːks][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ðiːz] [deɪz] .
Knox **are** **very** **much** **in** **the** **news** **these** **days** **.**
诺克斯 是 非常 很多 在 这 消息 这些 天 .

最近，一些以"突袭诺克斯堡"为主题的电视问答节目频频登上新闻头条。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ɑːr; ər][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'testənts] ['skersli]
Certainly **the** **prizes** **to** **be** **won** **are** **astronomical** **and** **the** **contestants** **scarcely**
当然 这 奖品 到 是 韩元 是 天文 和 这 参赛者 几乎
[les] [soʊ] .
less **so** **.**
较少的 所以 .

当然，奖品数额巨大，参赛者也同样才华横溢。

[step] [raɪt] [ʌp] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [jʊr; jər] [aɪz] [lʊk] [soʊ][streɪndʒ] !
Step **right** **up** **,** **little** **lady** **and** **tell** **us** **why** **your** **eyes** **look** **so** **strange** **!**
步 正确的 向上 , 小的 女士 和 告诉 我们 为什么 你的 眼睛 看 所以 奇怪的 !

小姑娘，快过来告诉我们，为什么你的眼睛看起来这么奇怪!

[wɒts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fæntəsi] [ˌdɑːkju'ment(ə)ri][baɪ][dʒeɪ] . ['æntəni]
You **want** **us** **to** **read** **this** **astounding** **science** **fantasy** **documentary** **by** **J** **.** **Anthony**
你 想 我们 到 读 这 惊人 科学 幻想 记录 经过 J . 安东尼
- [fɜːrst] ?
Ferlaine **first** **?**
- 第一的 ?

你想让我们先读读J·安东尼·费莱恩这部精彩绝伦的科幻奇幻纪录片?

[wel] — [pər'hæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [waɪl] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsər] [foʊk][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ]
Well **—** **perhaps** **we** **should** **play** **it** **safe** **while** **the** **flying** **saucer** **folk** **are** **watching**
出色地 — 也许 我们 应该 玩 它 安全的 尽管 这 飞行 碟子 民间 是 观看
[ˌjuː 'es] !
us **!**
我们 !

嗯——或许我们应该在飞碟人注视着我们的时候谨慎行事!

[wʌn]
one
一

一

[aʊt]
out
出去

出去

[ʌv; əv]
of
的

的

[ten]
ten
十

十

[baɪ] . . .
by . . .
经过 . . .

经过 ...

[dʒeɪ] . ['æntəni] -
J . **Anthony** **Ferlaine**
J . 安东尼 -

J·安东尼·费莱恩

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [mɑːrz][ɪn][mɑːn'tænə] .
There **may** **be** **a** **town** **called** **Mars** **in** **Montana** **.**
那里 可能 是 一个 镇 称为 火星 在 蒙大拿 .

蒙大拿州可能有一个叫火星的小镇。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['friːdə] ['dʌni] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !
But **little** **Mrs** **.** **Freda** **Dunny** **didn't** **come** **from** **there** **!**
但 小的 太太 . 弗雷达 厕所 没有 来 从 那里 !

但小弗雷达·邓尼太太并不是从那里来的!

[aɪ] [wɑːtʃt] [dɑːn] ['fɪlɪps] , [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ə'naʊnsər] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][maɪ]
I **WATCHED** **Don** **Phillips** **,** **the** **commercial** **announcer** **,** **out** **of** **the** **corner** **of** **my**
我 观看 大学教师 菲利普斯 , 这 商业的 播音员 , 出去 的 这 角落 的 我的
[aɪ] .
eye **.**
眼睛 .

我用眼角余光瞥了一眼广告播音员唐·菲利普斯。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn][maɪ][set] .
The **camera** **in** **front** **of** **me** **swung** **around** **and** **lined** **up** **on** **my** **set** **.**
这 相机 在 正面 的 我 摇摆 大约 和 衬里 向上 在 我的 放 .

我面前的摄像机旋转过来，对准了我的拍摄场景。

" . . . [ænd; ənd] [naʊ] , [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] , " ['fɪlɪps] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" **.** **.** **.** **And** **now** **,** **on** **with** **the** **show** **,** **"** **Phillips** **was** **saying** **.**
" . . . 和 现在 , 在 和 这 展示 , " 菲利普斯 曾是 说 .

“.....现在，节目继续，”菲利普斯说道。

" [ænd; ənd] [hɪr] , ['redi] [tuː; tə] [test] [jʊr; jər] [wɪts] , [ɪz][jʊr; jər] ['kwɪzɪŋ] [kwɪz]['mæstər] , ['smaɪlɪŋ]['dʒɪm]
" **And** **here** **,** **ready** **to** **test** **your** **wits** **,** **is** **your** **quizzing** **quiz** **master** **,** **Smiling** **Jim**
" 和 这里 , 准备好 到 测试 你的 智慧 , 是 你的 测验 测验 掌握 , 微笑 吉姆
['pɑːrsənz] .
Parsons **.**
帕森斯 .

“现在，准备好考验你们的智慧了，那就是你们的问答大师，微笑的吉姆·帕森斯。”

" [aɪ] [smaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːd] .
" **I** **smiled** **into** **the** **camera** **and** **waited** **while** **the** **audience** **applauded** **.**
" 我 微笑 进入 这 相机 和 等待 尽管 这 观众 鼓掌 .

我对着镜头微笑，等待观众鼓掌。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['tæli] [laɪt] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [daʊn]
The **camera** **tally** **light** **went** **on** **and** **the** **stage** **manager** **brought** **his** **arm** **down**
这 相机 相符 光 去 在 和 这 阶段 经理 带来 他的 手臂 向下
[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
and **pointed** **at** **me** **.**
和 尖 在 我 .

摄像机指示灯亮起，舞台监督放下手臂指向我。

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , " [aɪ] [sed] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
" Good afternoon , " I said into the camera ,
" 好的 下午 , " 我 说 进入 这 相机 ,

"下午好,"我对着镜头说道。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['praɪzɪz][ɑːn] ['tɛləˌvɪʒənz]
" here we go again with another half hour of fun and prizes on television's
" 这里 我们 去 再次 和 其他 一半 小时 的 乐趣 和 奖品 在 电视的
[njuɪst] ,
newest ,
最新 ,

"电视上又将迎来半小时的欢乐时光和奖品，敬请期待最新节目！"

[moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] , [geɪm] , - ['pɑːrlər] [kwɪz] . -
most exciting , game , ' Parlor Quiz . '
最多 激动人心 , 游戏 , - 客厅 测验 . -

最精彩的游戏是"客厅问答"。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [kən'testənt] .
In a moment I'll introduce you to our first contestant .
在 一个 片刻 患病的 介绍 你 到 我们的 第一的 选手 .

稍后我将为大家介绍我们的第一位参赛选手。

[bʌt; bət][fɜːrst] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['mʌðərz] . . .
But first here is a special message to you mothers . . .
但 第一的 这里 是 一个 特别的 信息 到 你 母亲们 . . .

但首先，我要对各位母亲说一句特别的话.....

" [ðə; ði]['beɪbi] ['paʊdər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnɪtər][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə]
" The baby powder commercial appeared on the monitor and I walked over to
" 这 婴儿 粉末 商业的 出现 在 这 监视器 和 我 步行 超过 到
[ðə; ði][nekst][set] .
the next set .
这 下一个 放 .

"监视器上出现了婴儿爽身粉广告，我走到了下一组监视器前。"

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [kən'testənt] [laɪnd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
They had the first contestant lined up for me .
他们 有 这 第一的 选手 衬里 向上 为了 我 .

他们已经为我安排好了第一位参赛者。

[aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][kɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [mæn] .
I smiled and took her card from the floor man .
我 微笑 和 采取 她 卡片 从 这 地面 男人 .

我笑着从服务员手中接过她的名片。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['feɪdɪd][prɪnt] [dres] [ænd; ənd][oʊld] - [staɪl]
She was a middle - aged woman with a faded print dress and old - style
她 曾是 一个 中间 - 老年人 女士 和 一个 褪色 打印 裙子 和 老的 - 风格
[ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

她是一位中年妇女，穿着褪色的印花连衣裙和老式鞋子。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [kən'testənts] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [er] .
I never saw the contestants until we were on the air .
我 绝不 锯 这 参赛者 直到 我们 是 在 这 空气 .

直到节目播出，我才见到参赛选手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [skriːnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃoʊ] [baɪ][ðə; ði] [stɑːf] .
They were screened before the show by the staff .
他们 是 筛选 前 这 展示 经过 这 职员 .

演出前，工作人员对他们进行了筛选。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [kən'testənts] [huː] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [ʃoʊ] [mə'tɪrɪəl] —

They	usually	tried	to	pick	contestants	who	would	make	good	show	material	—
他们	通常	尝试	到	挑选	参赛者	WHO	会	制作	好的	展示	材料	—

[æn; ən] [ɑːd] [neɪm] [ɔːr] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] — [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [kɪdz] .

an	odd	name	or	occupation	—	or	somebody	with	twenty	kids	.
一个	奇怪的	姓名	或者	职业	—	或者	某人	和	二十	孩子们	.

他们通常会挑选一些适合节目的参赛者——比如名字或职业比较奇特的人——或者有二十个孩子的人。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] .

Something	of	that	nature	.
某物	的	那	自然	.

类似的事情。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɪp] [ɔːf] .

I	looked	at	the	card	for	the	tip	off	.
我	看起来	在	这	卡片	为了	这	提示	离开	.

我看了看卡片，从中找到了线索。

" ['mɪsɪz] . ['friːdə] ['dʌni] , " [ðə; ði] [kɑːrd] [sed] .

"	Mrs	.	Freda	Dunny	,	"	the	card	said	.
"	太太	.	弗雷达	厕所	,	"	这	卡片	说	.

卡片上写着："弗雷达·邓尼夫人"。

" [æsk] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

"	Ask	her	where	she	comes	from	.
"	问	她	在哪里	她	来	从	.

问问她来自哪里。

" [aɪ] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'testənt] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

"	I	smiled	at	the	contestant	again	and	took	her	by	the	hand	.
"	我	微笑	在	这	选手	再次	和	采取	她	经过	这	手	.

我再次对参赛者微笑，并牵起了她的手。

[ðə; ði] ['tæli] [laɪt] [went] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪ] [grɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

The	tally	light	went	on	again	and	I	grinned	into	the	camera	.
这	相符	光	去	在	再次	和	我	咧嘴一笑	进入	这	相机	.

计数灯再次亮起，我对着镜头咧嘴一笑。

" [wel] , [naʊ] ,

"	Well	,	now	,
"	出色地	,	现在	,

"好了，现在，

[wɪə(r)] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [goʊ] . . . [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [kən'testənt] [tə'deɪ] [ɪz] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l]

we're	all	set	to	go	.	.	.	and	our	first	contestant	today	is	this	charming	little
是	全部	放	到	去	.	.	.	和	我们的	第一的	选手	今天	是	这	迷人	小的

['leɪdi] [raɪt] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

lady	right	here	beside	me	.
女士	正确的	这里	旁	我	.

一切准备就绪……我们今天的第一位参赛选手就是我旁边这位迷人的小姑娘。

['mɪsɪz] . ['friːdə] ['dʌni] .

Mrs	.	Freda	Dunny	.
太太	.	弗雷达	厕所	.

弗雷达·邓尼夫人。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːrd] .

"	I	looked	at	the	card	.
"	我	看起来	在	这	卡片	.

我看了看那张卡片。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] ? "
" **How are you , Mrs . Dunny ? "**
" 如何 是 你 , 太太 . 厕所 ? "

“邓尼太太，您好吗？”

" [faɪn] !
" **Fine !**
" 美好的 !

“美好的!

[dʒʌst] [faɪn] . "
Just fine . "
只是 美好的 . "

很好。

" [ɔːl] [set] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['praɪzɪz] ? "
" **All set to answer a lot of questions and win a lot of prizes ? "**
" 全部 放 到 回答 一个 很多 的 问题 和 赢 一个 很多 的 奖品 ? "

准备好回答很多问题并赢取很多奖品了吗?

" [oʊ] , [aɪl] [wɪn] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] , ['smaɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
" **Oh , I'll win all right , " said Mrs . Dunny , smiling around at the audience .**
" 哦 , 患病的 赢 全部 正确的 , " 说 太太 . 厕所 , 微笑 大约 在 这 观众 .

“哦，我肯定会赢的，”邓尼太太笑着环顾观众席说道。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['titəd] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ðə; ði][rɪ'mɑːrk] .
The audience tittered a bit at the remark .
这 观众 窃笑 一个 少量 在 这 评论 .

观众们听到这番话，忍不住轻笑了几声。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrd] [ə'gen] .
I looked at the card again .
我 看起来 在 这 卡片 再次 .

我又看了看那张卡片。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] ? "
" **Where are you from , Mrs . Dunny ? "**
" 在哪里 是 你 从 , 太太 . 厕所 ? "

“邓尼太太，您是哪里人？”

" [mɑːrz] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" **Mars ! " said Mrs . Dunny .**
" 火星 ! " 说 太太 . 厕所 .

“火星！”邓尼太太说道。

" [mɑːrz] !
" **Mars !**
" 火星 !

“火星!

" [aɪ] [læft] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] .
" **I laughed , anticipating the answer .**
" 我 笑了 , 预期 这 回答 .

我笑了，因为我预料到了答案。

" [mɑːrz] , [mɑːn'tænə] ? [mɑːrz] , [pə'ruː] ? "
" **Mars , Montana ? Mars , Peru ? "**
" 火星 , 蒙大拿 ? 火星 , 秘鲁 ? "

“火星，蒙大拿？火星，秘鲁？”

" [noʊ] , [mɑːrz] !
" **No , Mars !**
" 不 , 火星 !

“不，火星!

[ʌp][ðer; ðər]
Up **there**
向上 那里

上面

, " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .
, " she said , pointing up in the air .
, " 她 说 , 指向 向上 在 这 空气 .

“,”她指着天空说道。

" [ðə; ði]['plænɪt][mɑːrz] .
" The planet Mars .
" 这 行星 火星 .

“火星这颗行星。”

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['plænɪt][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
The fourth planet out from the sun .
这 第四 行星 出去 从 这 太阳 .

距离太阳第四远的行星。

" [maɪ] [ə'sɪstənt] [lʊkt] [ʌn'hæpi] .
" My assistant looked unhappy .
" 我的 助手 看起来 不开心 .

我的助理看起来很不高兴。

[aɪ][smaɪld] [ə'gen] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [gæg] [wʌz; wəz] .
I smiled again , wondering what the gag was .
我 微笑 再次 , 好奇 什么 这 插科打诨 曾是 .

我又笑了，心想这到底是什么恶作剧。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ə'lɔːŋ] .
I decided to play along .
我 决定 到 玩 沿着 .

我决定配合一下。

" [wel] , [wel] , " [aɪ] [sed] , " [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][mɑːrz] , [eɪ] ?
" Well , well , " I said , " all the way from Mars , eh ?
" 出色地 , 出色地 , " 我 说 , " 全部 这 方式 从 火星 , 嗯 ?

“哦，哦，”我说，“是从火星一路过来的，是吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] ? "
And how long have you been on Earth , Mrs . Dunny ? "
和 如何 长的 有 你 到过 在 地球 , 太太 . 厕所 ? "

“邓尼太太，您在地球上生活了多久了？”

" [oʊ] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['jɪrz] .
" Oh , about thirty or forty years .
" 哦 , 关于 三十 或者 四十 年 .

“哦，大概三四十年吧。”

[aɪv] [bɪn] [hɪr] ['nɪrli] [ɔːl][maɪ][laɪf] .
I've been here nearly all my life .
我已经 到过 这里 几乎 全部 我的 生活 .

我几乎一辈子都住在这里。

[keɪm] [hɪr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] . "
Came here when I was a wee bit of a girl . "
来 这里 什么时候 我 曾是 一个 哇 少量 的 一个 女孩 . "

我还是个小姑娘的时候就来过这里。

" [wel] , " [aɪ] [sed] , " [jʊə(r)] ['præktɪkli] [æn; ən] ['ɜːθˌwʊmən] [baɪ] [naʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
" Well , " I said , " you're practically an Earthwoman by now , aren't you ?
" 出色地 , " 我 说 , " 你是 几乎 一个 大地之女 经过 现在 , 不是 你 ?

“嗯，”我说，“你现在几乎已经是个地球女人了，不是吗？”

" [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [læft] .
" The audience laughed .
" 这 观众 笑了 .

观众们笑了。

" [du:][ju:; jʊ][plæn][ɑ:n]['goʊɪŋ] [bæk] ['sʌmdeɪ] [ɔ:r][hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə] [steɪ]
" Do you plan on going back someday or have you made up your mind to stay
" 做 你 计划 在 去 后退 总有一天 或者 有 你 制成 向上 你的 头脑 到 停留
[hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər] [deɪz] ? "
here on Earth for the rest of your days ? "
这里 在 地球 为了 这 休息 的 你的 天 ? "

“你打算将来回去吗？还是已经决定余生都留在地球上？”

" [oʊ] , [aɪm][dʒʌst] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" Oh , I'm just here for the invasion , " said Mrs . Dunny .
" 哦 , 我是 只是 这里 为了 这 入侵 , " 说 太太 . 厕所 .

“哦，我只是来参加入侵的，”邓尼太太说。

" [wen] [ðæts] ['oʊvər] [aɪl] ['prɑ:bəbli][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] . "
" When that's over I'll probably go back home again . "
" 什么时候 那就是 超过 患病的 大概 去 后退 家 再次 . "

“等这件事结束了，我大概就会回家了。”

" [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] ? "
" The invasion ? "
" 这 入侵 ? "

“入侵？”

" [jes] , [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
" Yes , the invasion of Earth .
" 是的 , 这 入侵 的 地球 .

“是的，地球遭到入侵。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər] [hɪr] [wi:l] [get] ['stɑ:rtɪd] . "
As soon as enough of us are here we'll get started . "
作为 很快 作为 足够的 的 我们 是 这里 出色地 得到 开始 . "

“只要人够了，我们就开始。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [hɪr] , [tu:] ? "
" You mean there are others here , too ? "
" 你 意思是 那里 是 其他的 这里 , 也 ? "

“你的意思是这里还有其他人？”

" [oʊ] , [jes] ,
" Oh , yes ,
" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['mɪljən] [ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:l'redi] — [ænd; ənd] [mɔ:r]
there are several million of us here in the United States already — and more
那里 是 一些 百万 的 我们 这里 在 这 团结的 各州 已经 — 和 更多的
[ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] . "
are on the way . "
是 在 这 方式 . "

在美国，我们已经有数百万这样的人——而且人数还在不断增加。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
" There are only about a hundred and seventy million people in the United
" 那里 是 仅有的 关于 一个 百 和 七十 百万 人们 在 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

美国人口只有大约一亿七千万，

['mɪsɪz] . ['dʌni] , " [aɪ] [sed] .
Mrs . **Dunny** , **"** **I** **said** .
太太 . 厕所 , " 我 说 .

"邓尼太太，"我说。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['mɪljən] ['maːʃiənz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
" **If** **there** **are** **several** **million** **Martians** **among** **us** **,**
" 如果 那里 是 一些 百万 火星人 之中 我们 ,

"如果真的有数百万火星人生活在我们中间，

[wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] . "
one **out** **of** **every** **hundred** **would** **have** **to** **be** **a** **Martian** **.** **"**
一 出去 的 每一个 百 会 有 到 是 一个 火星人 . "

每百人中就必须有一个是火星人。

" [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [ten] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" **One** **out** **of** **every** **ten** **!** **"** **said** **Mrs** **.** **Dunny** **.**
" 一 出去 的 每一个 十 ! " 说 太太 . 厕所 .

"十个里就有一个！"邓尼太太说。

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [bɔːs] [sed] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
" **That's** **what** **the** **boss** **said** **just** **the** **other** **day** **.**
" 那就是 什么 这 老板 说 只是 这 其他 天 .

"老板前几天也是这么说的。"

- [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [ɜːrθ] . - "
' **We're** **getting** **pretty** **close** **to** **the** **number** **we** **need** **to** **take** **over** **Earth** **.** **'** **"**
- 是 获得 漂亮的 关闭 到 这 数字 我们 需要 到 拿 超过 地球 . - "

"我们离征服地球所需的数量已经非常接近了。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] ?
" **What** **do** **you** **need** **?**
" 什么 做 你 需要 ?

你需要什么?

" [aɪ] [æskt] .
" **I** **asked** **.**
" 我 问 .

我问了。

" [wʌn] [tuː; tə][wʌn] ?
" **One** **to** **one** **?**
" 一 到 一 ?

一对一?

[wʌn] ['mɑːrʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['evri] ['ɜːrθˌmæn] ? "
One **Martian** **for** **every** **Earthman** **?** **"**
一 火星人 为了 每一个 地球人 ? "

每个地球人对应一个火星人?

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] , " [wʌn]['mɑːrʃ(ə)n][ɪz] [wɜːrθ] [ten] ['ɜːrθˌmæn] .
" **Oh** **,** **no** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Dunny** **,** **"** **one** **Martian** **is** **worth** **ten** **Earthmen** **.**
" 哦 , 不 , " 说 太太 . 厕所 , " 一 火星人 是 值得 十 地球人 .

"哦，不，"邓尼太太说，"一个火星人值十个地球人。"

[ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n][wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪz][wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['eni] ['trʌb(ə)l] . "
The **only** **reason** **we're** **waiting** **is** **we** **don't** **want** **any** **trouble** **.** **"**
这 仅有的 原因 是 等待 是 我们 不 想 任何 麻烦 . "

我们之所以还在等待，唯一的原因是不想惹麻烦。

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" **You** **don't** **look** **any** **different** **from** **us** **Earth** **people** **,** **Mrs** **.** **Dunny** **.**
" 你 不 看 任何 不同的 从 我们 地球 人们 , 太太 . 厕所 .

"邓尼太太，你看起来和我们地球人没什么两样。"

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rθˌmæn] [wen]

How	does	one	tell	the	difference	between	a	Martian	and	an	Earthman	when
如何	做	一	告诉	这	不同之处	之间	一个	火星人	和	一个	地球人	什么时候

[wʌn] [si:z] [wʌn] ? "

one	sees	one	?	"
一	看到	一	?	"

如何区分火星人和地球人?

" [oʊ] , [wi:; wi][dəunt] [lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .

"	Oh	,	we	don't	look	any	different	,	"	said	Mrs	.	Dunny	.
"	哦	,	我们	不	看	任何	不同的	,	"	说	太太	.	厕所	.

"哦，我们看起来没什么不同，"邓尼太太说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz][dəunt]['i:v(ə)n] [noʊ] [ðeə(r)] ['ma:ʃiənz] .

"	Some	of	the	kids	don't	even	know	they're	Martians	.
"	一些	的	这	孩子们	不	甚至	知道	它们是	火星人	.

"有些孩子甚至不知道自己是火星人。"

[moʊst] ['mʌðərz] [dəunt] [tel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [groʊn] - [ʌp] .

Most	mothers	don't	tell	their	children	until	they're	grown	-	up	.
最多	母亲们	不	告诉	他们的	孩子们	直到	它们是	生长	-	向上	.

大多数母亲直到孩子长大成人才会告诉他们真相。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:r; ər]['nevər][toʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dʒʌst][dəunt]

And	there	are	other	children	who	are	never	told	because	they	just	don't
和	那里	是	其他	孩子们	WHO	是	绝不	讲述	因为	他们	只是	不

[dɪ'veləp] [ðer; ðər] [fʊl] ['paʊɚz] . "

develop	their	full	powers	.	"
发展	他们的	满的	权力	.	"

还有一些孩子从未被告知此事，因为他们的能力还没有完全发育成熟。

" [wʌt] ['paʊɚz] ? "

"	What	powers	?	"
"	什么	权力	?	"

"什么力量？"

" [oʊ] , [tə'lepəθi] , [θɔ:t] [kən'troʊl] — [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] . "

"	Oh	,	telepathy	,	thought	control	—	that	sort	of	thing	.	"
"	哦	,	心灵感应	,	想法	控制	—	那	种类	的	事物	.	"

"哦，心灵感应、思想控制——诸如此类的东西。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ['ma:ʃiənz][kæn; kən] [ri:d] ['pi:pəlz] [θɔ:ts] ? "

"	You	mean	that	Martians	can	read	people's	thoughts	?	"
"	你	意思是	那	火星人	能	读	人们的	想法	?	"

你的意思是说，火星人能读懂人的想法?

" [ʃʊr] !

"	Sure	!
"	当然	!

"当然!

[its] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] .

It's	no	trouble	at	all	.
它是	不	麻烦	在	全部	.

一点也不麻烦。

[its] ['veri] ['i:zi] ['ri:əli] , [wʌns][ju:; jʊ][get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

It's	very	easy	really	,	once	you	get	the	hang	of	it	.	"
它是	非常	简单的	真的	,	一次	你	得到	这	悬挂	的	它	.	"

其实很简单，只要掌握了方法就行了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [maɪ][maɪnd] ?
" Can you read my mind ?
" 能 你 读 我的 头脑 ?

你能读懂我的心思吗?

" [aɪ] [æskt] , ['smaɪlɪŋ] .
" I asked , smiling .
" 我 问 , 微笑 .

我笑着问道。

" [ʃʊr] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] , ['smaɪlɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː] .
" Sure ! " said Mrs . Dunny , smiling up at me .
" 当然 ! " 说 太太 . 厕所 , 微笑 向上 在 我 .

"当然可以！"邓尼太太笑着抬头看着我说道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ'd] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] .
" That's why I said that I'd know the answers .
" 那就是 为什么 我 说 那 ID 知道 这 答案 .

"所以我才说我知道答案。"

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt]
I'll be able to read the answers from your mind when you look at that
患病的 是 有能力的 到 读 这 答案 从 你的 头脑 什么时候 你 看 在 那
[ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] . "
sheet of paper . "
床单 的 纸 . "

当你看着那张纸的时候，我就能读懂你心里的答案。

" [naʊ] , [ðæts] ['hɑːrdli] ['spɔːrtɪŋ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] ?
" Now , that's hardly sporting , is it , Mrs . Dunny ?
" 现在 , 那就是 几乎 体育 , 是 它 , 太太 . 厕所 ?

"这可一点也不讲体育精神，对吧，邓尼太太？"

" [aɪ] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
" I said , turning to the camera .
" 我 说 , 转弯 到 这 相机 .

我转向镜头说道。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [læft] .
The audience laughed .
这 观众 笑了 .

观众们笑了。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [hæz; həz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hɑːrd] [weɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" Everybody else has to do it the hard way and here you are
" 大家 别的 有 到 做 它 这 难的 方式 和 这里 你 是
['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] . "
reading it from my mind . "
阅读 它 从 我的 头脑 . "

"其他人都要走弯路，而你却能从我的脑海中读到这一切。"

" ['ɔlz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔːr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" All's fair in love and war , " said Mrs . Dunny .
" 一切 公平的 在 爱 和 战争 , " 说 太太 . 厕所 .

"爱情和战争中无所不用其极，"邓尼太太说。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" Tell me , Mrs . Dunny .
" 告诉 我 , 太太 . 厕所 .

"告诉我，邓尼太太。"

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ɔːl] [ðɪs] ?

Why	are	you	telling	me	about	all	this	?
为什么	是	你	讲述	我	关于	全部	这	?

你为什么要跟我说这些?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] ? "

Isn't	it	supposed	to	be	a	secret	?	"
不是	它	据称	到	是	一个	秘密	?	"

难道不应该是秘密吗?

" [aɪ][hæv; həv][maɪ]['riːz(ə)nz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .

"	I	have	my	reasons	,	"	said	Mrs	.	Dunny	.
"	我	有	我的	原因	,	"	说	太太	.	厕所	.

"我有我的理由,"邓尼太太说。

" ['noʊbɑːdi] [bɪ'liːvz] [ˌem 'iː] ['enihaʊ] . "

"	Nobody	believes	me	anyhow	.	"
"	无人	相信	我	无论如何	.	"

"反正也没人相信我。"

" [oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] , " [aɪ] [sed] ['greɪvli] .

"	Oh	,	I	believe	you	,	Mrs	.	Dunny	,	"	I	said	gravely	.
"	哦	,	我	相信	你	,	太太	.	厕所	,	"	我	说	严重地	.

"哦，我相信你，邓尼太太,"我严肃地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] .

"	And	now	,	let's	see	how	you	do	on	the	questions	.
"	和	现在	,	我们来吧	看	如何	你	做	在	这	问题	.

"现在，让我们看看你对这些问题回答得如何。"

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?

Are	you	ready	?
是	你	准备好	?

准备好了吗?

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	She	nodded	.
"	她	点头	.

她点了点头。

" [neɪm] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli]['mæm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][flaɪ] , " [aɪ] [æskt] ,

"	Name	the	one	and	only	mammal	that	has	the	ability	to	fly	,	"	I	asked	,
"	姓名	这	一	和	仅有的	哺乳动物	那	有	这	能力	到	飞	,	"	我	问	,

我问道："请说出唯一一种会飞的哺乳动物的名字。"

['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skrɪpt] .

reading	from	the	script	.
阅读	从	这	脚本	.

照着稿子念。

" [ə; eɪ][bæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	A	bat	,	"	she	said	.
"	一个	蝙蝠	,	"	她	说	.

"一只蝙蝠,"她说。

" [raɪt] !

"	Right	!
"	正确的	!

"正确的!

[dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] ? "

Did	you	read	that	from	my	mind	?	"
做过	你	读	那	从	我的	头脑	?	"

你是不是从我心里读懂了?

" [oʊ] , [jes] , [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] ['veri] [klɪr] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .

"	Oh	,	yes	,	you're	coming	over	very	clear	!	"	said	Mrs	.	Dunny	.
"	哦	,	是的	,	你是	未来	超过	非常	清除	!	"	说	太太	.	厕所	.

"哦，是的，你的声音非常清晰！"邓尼太太说。

" [traɪ] [ðɪs] [wʌn] , " [aɪ] [sed] .

"	Try	this	one	,	"	I	said	.
"	尝试	这	一	,	"	我	说	.

"试试这个，"我说。

" [ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪz] ['eni] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] .

"	A	princess	is	any	daughter	of	a	sovereign	.
"	一个	公主	是	任何	女儿	的	一个	主权	.

"公主是指君主的女儿。"

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪnses] ['rɔɪəl] ? "

What	is	a	princess	royal	?	"
什么	是	一个	公主	皇家	?	"

什么是皇室公主?

" [ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	The	eldest	daughter	of	a	sovereign	,	"	she	said	.
"	这	长子	女儿	的	一个	主权	,	"	她	说	.

"她是君主的长女，"她说。

" [kə'rekt] !

"	Correct	!
"	正确的	!

"正确的!

[haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] ?

How	about	this	one	?
如何	关于	这	一	?

这个怎么样?

[ɪz][ə; eɪ]['koʊdiˌæk][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][bɑ:ks]['kæm(ə)rə] ; [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] - [boʊd] [boʊt]

Is	a	Kodiak	a	kind	of	simple	box	camera	;	a	type	of	double	-	bowed	boat
是	一个	科迪亚克	一个	种类	的	简单的	盒子	相机	;	一个	类型	的	双倍的	-	鞠躬	船

;

;

;

Kodiak 是一种简易盒式相机吗？还是一种双弓船?

[ɔ:r][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ə'læskən] [ber] ? "

or	a	type	of	Alaskan	bear	?	"
或者	一个	类型	的	阿拉斯加	熊	?	"

或者是一种阿拉斯加熊?

" [ə; eɪ] [ber] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .

"	A	bear	,	"	said	Mrs	.	Dunny	.
"	一个	熊	,	"	说	太太	.	厕所	.

"一只熊，"邓尼太太说。

" ['veri] [gʊd] , " [aɪ] [sed] .

"	Very	good	,	"	I	said	.
"	非常	好的	,	"	我	说	.

"很好，"我说。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] .

"	That	was	a	hard	one	.
"	那	曾是	一个	难的	一	.

"那可真是个难题。"

" [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər]['sev(ə)n] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .
" I asked her seven more questions and she got them all right .
" 我 问 她 七 更多的 问题 和 她 得到 他们 全部 正确的 .

我又问了她七个问题，她全部答对了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] ['iːv(ə)n] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [skɔːr] ,
None of the other contestants even came close to her score ,
没有任何 的 这 其他 参赛者 甚至 来了 关闭 到 她 分数 ,

其他参赛选手的得分都远不及她。

[soʊ][aɪ] [wuːnd] [ʌp] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði][gæs][reɪndʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['smɔːlər]['praɪzɪz] .
so I wound up giving her the gas range and a lot of other smaller prizes .
所以 我 伤口 向上 给予 她 这 气体 范围 和 一个 很多 的 其他 较小的 奖品 .

所以我最后把燃气灶和许多其他小奖品都送给了她。

['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːf][ðə; ði] [er] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
After we were off the air I followed the audience out into the hall .
后 我们 是 离开 这 空气 我 随后 这 观众 出去 进入 这 大厅 .

节目结束后，我跟着观众们走出了直播间。

['mɪsɪz] . ['dʌni] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lɑːbi] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]['peɪpər] ['ʃɑːpɪŋ] [bæg]
Mrs . Dunny was walking towards the lobby with an old paper shopping bag
太太 . 厕所 曾是 步行 向 这 大厅 和 一个 老的 纸 购物 包
['ʌndər][hɜːr; hər][ɑːrm] .
under her arm .
在下面 她 手臂 .

邓尼太太腋下夹着一个旧纸购物袋，正走向大厅。

[æn; ən] [ə'tendənt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv]['praɪzɪz] .
An attendant was following her with an armful of prizes .
一个 服务员 曾是 下列的 她 和 一个 满满的 的 奖品 .

一名服务员抱着一大堆奖品跟在她身后。

[aɪ] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .
I caught up with her before she reached the door .
我 捕捉 向上 和 她 前 她 达到 这 门 .

在她走到门口之前，我追上了她。

" ['mɪsɪz] . ['dʌni] , " [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
" Mrs . Dunny , " I said , and she turned around .
" 太太 . 厕所 , " 我 说 , 和 她 转向 大约 .

“邓尼太太，”我说，她转过身来。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I want to talk to you . "
" 我 想 到 讲话 到 你 . "

我想和你谈谈。

" [wen] [duː][aɪ][get][ðə; ði][gæs][stoʊv] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" When do I get the gas stove ? " she said .
" 什么时候 做 我 得到 这 气体 火炉 ? " 她 说 .

“我什么时候才能拿到煤气灶？”她问道。

" [jʊr; jər]['loʊk(ə)l] ['diːlər] [wɪl] [send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
" Your local dealer will send it to you in a few days .
" 你的 当地的 经销商 将要 发送 它 到 你 在 一个 很少 天 .

“您当地的经销商将在几天内将商品寄给您。”

[dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][jʊr; jər] [ə'dres] ? "
Did you give them your address ? "
做过 你 给 他们 你的 地址 ? "

你把地址告诉他们了吗?

" [jes] , [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" **Yes** , **I** **gave** **it** **to** **them** .
" 是的 , 我 给予 它 到 他们 .

“是的，我把它给了他们。”

[maɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] [ə'dres] , [ðæt] [ɪz] .
My **Philadelphia** **address** , **that** **is** .
我的 费城 地址 , 那 是 .

这是我在费城的地址。

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [maɪ] [ə'dres] [æt; ət][hoʊm] ['eni] [mɔːr] . "
I **don't** **even** **remember** **my** **address** **at** **home** **any** **more** . "
我 不 甚至 记住 我的 地址 在 家 任何 更多的 . "

我甚至都记不起家里的地址了。

" [kʌm] , [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" **Come** , **now** , **Mrs** . **Dunny** .
" 来 , 现在 , 太太 . 厕所 .

“好了，邓尼太太。”

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [mɑːrz] ['bɪznəs] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːf][ðə; ði] [er] . "
You **don't** **have** **to** **keep** **up** **that** **Mars** **business** **now** **that** **we're** **off** **the** **air** . "
你 不 有 到 保持 向上 那 火星 商业 现在 那 是 离开 这 空气 . "

既然我们已经停播了，你就不必再继续做火星公司的生意了。

" [its] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [dʒʌst][baɪ]['æksɪdənt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] ,
" **It's** **the** **truth** **and** **I** **didn't** **come** **here** **just** **by** **accident** , " **said** **Mrs** . **Dunny** ,
" 它是 这 真相 和 我 没有 来 这里 只是 经过 事故 , " 说 太太 . 厕所 ,

“这是事实，我来这里并非偶然，”邓尼太太说道。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['praɪzɪz]
looking **over** **her** **shoulder** **toward** **the** **attendant** **who** **was** **still** **holding** **the** **prizes**
寻找 超过 她 肩膀 朝向 这 服务员 WHO 曾是 仍然 保持 这 奖品
.
:
.

她回头看向那位仍然拿着奖品的服务员。

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" **I** **came** **here** **to** **see** **you** . "
" 我 来了 这里 到 看 你 . "

我来这里看你。

" [ˌem 'iː] ?
" **Me** **?**
" 我 ?

“我?

" ['mɪsɪz] . ['dʌni] [set][ðə; ði]['peɪpər][bæg] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][dʌg] [daʊn] ['ɪntuː][hɜːr; hər]
" **Mrs** . **Dunny** **set** **the** **paper** **bag** **down** **on** **the** **floor** **and** **dug** **down** **into** **her**
" 太太 . 厕所 放 这 纸 包 向下 在 这 地面 和 挖 向下 进入 她
['pɑːkɪtbʊk] .
pocketbook .
袖珍书 .

邓尼太太把纸袋放在地板上，然后从钱包里掏出东西。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][dɔːg] - [ɪrd] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][ænd; ənd][bent][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɜːr; hər]
She **took** **out** **a** **dog** - **eared** **piece** **of** **white** **paper** **and** **bent** **it** **up** **in** **her**
她 采取 出去 一个 狗 - 耳朵 片 的 白色的 纸 和 弯曲 它 向上 在 她
[hænd] .
hand .
手 .

她拿出一张卷角的白纸，在手里把它弯了起来。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] .
" Yes , " she said finally .
" 是的 , " 她 说 最后 .

"是的,"她最后说道。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" I came to see you .
" 我 来了 到 看 你 .

我来看你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] .
And you didn't follow me out here because you wanted to .
和 你 没有 跟随 我 出去 这里 因为 你 通缉 到 .

你不是自愿跟我来这里的。

[aɪ] [kə'mɑːndid] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] . "
I commanded you to come . "
我 命令 你 到 来 . "

我命令你过来。

" [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] !
" Commanded me to come !
" 命令 我 到 来 !

"命令我来!"

" [aɪ] ['splʌtərd] .
" I spluttered .
" 我 喷溅 .

我结结巴巴地说。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

"做什么的?"

" [tuː; tə] [pruːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" To prove something to you .
" 到 证明 某物 到 你 .

"为了向你证明一些事情。"

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ?
Do you see this piece of paper ?
做 你 看 这 片 的 纸 ?

你看到这张纸了吗?

" [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæŋk] [saɪd] [tɔːrd] [ˌem 'iː] .
" She held out the paper in her hand with the blank side toward me .
" 她 握住 出去 这 纸 在 她 手 和 这 空白的 边 朝向 我 .

她把手中的纸递给我，空白的一面朝向我。

" [maɪ] [ə'dres] [ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['peɪpər] .
" My address is on this paper .
" 我的 地址 是 在 这 纸 .

我的地址在这张纸上。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] .
I am reading the address .
我 是 阅读 这 地址 .

我正在阅读地址。

['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] [wʌt] [aɪm] ['riːdɪŋ] .
Concentrate on what I'm reading .
集中 在 什么 我是 阅读 .

专心阅读。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" I looked at her .
" 我 看起来 在 她 .

我看着她。

[aɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] .
I concentrated .
我 集中 .

我集中注意力。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [nuː] .
Suddenly , I knew .
突然 , 我 知道 .

突然间，我明白了。

" [tuː] ['fɪfti] - [wʌn] [saʊθ] [eɪtθ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌpensl'veɪniə] , " [aɪ] [sed] [ə'laʊd] .
" Two fifty - one South Eighth Street , Philadelphia , Pennsylvania , " I said aloud .
" 二 五十 - 一 南 第八 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚州 , " 我 说 大声 .

“宾夕法尼亚州费城南八街251号，”我大声说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [its] ['veri] ['iːzi] [wʌns][juː; jʊ][get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You see , it's very easy once you get the hang of it , " she said .
" 你 看 , 它是 非常 简单的 一次 你 得到 这 悬挂 的 它 , " 她 说 .

“你看，一旦掌握了诀窍，就很容易了，”她说。

[aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
I nodded and smiled down at her .
我 点头 和 微笑 向下 在 她 .

我点点头，低头对她微笑。

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Now I understood .
现在 我 理解 .

现在我明白了。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər][bæg][ænd; ənd][pʊt][maɪ][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
I picked up her bag and put my hand on her shoulder .
我 挑选 向上 她 包 和 放 我的 手 在 她 肩膀 .

我拿起她的包，把手放在她的肩膀上。

" [lets] [goʊ] , " [aɪ] [sed] .
" Let's go , " I said .
" 我们来吧 去 , " 我 说 .

“走吧，”我说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
" We have a lot to talk about .
" 我们 有 一个 很多 到 讲话 关于 .

我们有很多话要说。

" [-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][fæn'tæstɪk]['juːnɪvɜːrs][noʊ'vembər]
" Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe November
" 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 十一月
- .
1956 .
- .

“转录者注：本电子文本出自 1956 年 11 月的《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神